

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
TOKYO, JAPAN

Tokyo, September 6, 1991

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Japanese Government recognizes the independence of the Republic of Latvia as of September 6, 1991, and that it is the intention of the Japanese Government to establish, as soon as possible, diplomatic relations between the two countries.

The Government and people of Japan offer their heartfelt felicitations to the Government and people of the Republic of Latvia on its independence. On this auspicious occasion I wish also to state that the Government and people of Japan sincerely hope for the prosperity of the Republic of Latvia and ardently desire to promote friendship and goodwill between the two countries.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Taro Nakayama
Minister for Foreign Affairs
of Japan

His Excellency
Janis J. Jurkans
Minister for Foreign Affairs
of the Republic of Latvia

Japānas ārlietu ministra Taro Nakajamas vēstule par valdības 06.09.1991. lēmumu atzīt Latvijas neatkarību un gatavību nodibināt diplomātiskās attiecības
Kopija. Japāņu un angļu val.

Letter from the Ministry for Foreign Affairs of Japan, Taro Nakayama, regarding the Government's decision of 06.09.1991 to recognize the independence of Latvia and readiness to establish diplomatic relations
Copy. Document in Japanese and English.

バルト情勢に関する官房長官談話

平成三年八月二十六日

ソ連における政治状況の急激な変化の中で、バルト三国の独立への動きが加速されている。

我が国としては、バルト三国がソ連邦に編入された経緯にも鑑み、これら国民の強い願望と自由な意思を反映した平和裡の独立を支持し、その早期実現を期待する。

書簡をもって啓上いたします。本大臣は、日本国政府が一九九一年九月六日をもってラトヴィア共和国の独立を承認し、すみやかに両国の外交関係を樹立する意図を有する旨通報する光栄を有します。

日本国の政府及び国民は、ラトヴィア共和国の政府及び国民に対してラトヴィア共和国の独立に深厚なる祝意を表明いたします。この慶賀すべき機会に本大臣は、日本国の政府及び国民がラトヴィア共和国の繁栄を心から祈念し、両国間の友好親善関係を増進する熱意を有するものであることを表明いたします。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かって敬意を表します。

平成三年九月六日

日本国外務大臣

中山太郎

ラトヴィア共和国外務大臣
ヤニス・ユルカンス 閣下

Japānas ārlietu ministra Taro Nakajamas vēstule par valdības 06.09.1991. lēmumu atzīt Latvijas neatkarību un gatavību nodibināt diplomātiskās attiecības
Kopija. Japāņu un angļu val.

Letter from the Ministry for Foreign Affairs of Japan, Taro Nakayama, regarding the Government's decision of 06.09.1991 to recognize the independence of Latvia and readiness to establish diplomatic relations
Copy. Document in Japanese and English.